



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/22775
9 de julio de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

**CARTA DE FECHA 5 DE JULIO DE 1991 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS PAISES BAJOS ANTE LAS
NACIONES UNIDAS**

Tengo el honor de adjuntar el texto en inglés y francés de la Declaración de la Comunidad Europea y sus Estados miembros sobre la situación en Yugoslavia, dada a conocer el 2 de julio de 1991 (anexo I), y el texto en inglés y francés de la Declaración de la Reunión Ministerial Extraordinaria de Cooperación Política Europea sobre la situación en Yugoslavia, dada a conocer el 5 de julio de 1991 (anexo II).

Le agradeceré tenga a bien disponer que el texto de la presente carta y sus anexos se distribuyan como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Robert J. VAN SCHAİK
Embajador
Representante Permanente

ANEXO I

Declaración sobre la situación en Yugoslavia (2 de julio de 1991)

La Comunidad Europea y sus Estados miembros expresan su inquietud ante la reiniciación de las hostilidades en Eslovenia, que pone en peligro el progreso logrado en la última semana en la búsqueda de una solución aceptable para todas las partes interesadas.

Por lo tanto, la Comunidad Europea y sus Estados miembros hacen un urgente llamamiento a todas las partes a respetar el cese del fuego acordado en presencia de los tres representantes ministeriales de la Comunidad Europea y sus Estados miembros y las exhortan a abstenerse de cometer actos de violencia de cualquier índole.

ANEXO II

Declaración sobre la situación en Yugoslavia (5 de julio de 1991)

La Comunidad y sus Estados miembros siguen observando con gran preocupación la evolución de la situación en Yugoslavia.

La Comunidad y sus Estados miembros recuerdan sus declaraciones y gestiones anteriores, así como las de los 35 países que integran la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE), y hacen un nuevo llamamiento a la solución pacífica de la crisis que vive el país. Una vez más, insisten en que sólo los pueblos de Yugoslavia pueden determinar el futuro del país y, por lo tanto, reiteran su enérgica oposición al uso de la fuerza.

La Comunidad y sus Estados miembros solicitan que se inicie un diálogo sin condiciones entre todas las partes respecto del futuro de Yugoslavia, diálogo que deberá basarse en los principios consagrados en el Acta Final de Helsinki y la Carta de París sobre una nueva Europa, y sobre todo en el respeto de los derechos humanos - incluidos los derechos de las minorías y el derecho de los pueblos a la libre determinación, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y las normas pertinentes del derecho internacional -, y las normas relativas a la integridad territorial de los Estados (Carta de París). La Comunidad y sus Estados miembros toman nota de que en Yugoslavia todas las partes reconocen que se ha planteado una nueva situación. Por su parte, la Comunidad y sus Estados miembros harán todo lo posible por ayudarles a encontrar una solución. En este contexto, han decidido enviar nuevamente a Yugoslavia a los tres representantes ministeriales. La Comunidad y sus Estados miembros tendrán que analizar una vez más su posición en el caso de que se cometa una nueva violación del cese del fuego, especialmente en caso de una intervención militar unilateral.

La Comunidad y sus Estados miembros expresan su satisfacción ante el hecho de que la presidencia colegiada haya podido reunirse después de las elecciones de su Presidente y Vicepresidente. La Comunidad y sus Estados miembros esperan que la presidencia pueda desempeñar cabalmente el papel que le corresponde en las negociaciones sobre el futuro de Yugoslavia, lo que será imposible a menos que ejerza absoluto control político y constitucional sobre el ejército popular yugoslavo.

La Comunidad y sus Estados miembros expresan su satisfacción ante el hecho de que el mecanismo de emergencia de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, establecido recientemente, haya podido celebrar su primera reunión y hacer suyas sus conclusiones. De acuerdo con éstas y en respuesta a una solicitud de las autoridades yugoslavas, han decidido organizar una misión para ayudar a estabilizar el cese del fuego y para controlar la aplicación de los otros dos elementos del acuerdo concertado entre las partes yugoslavas con la contribución de la Comunidad y sus Estados miembros. Por lo tanto, han decidido enviar a la brevedad a tres funcionarios de alta jerarquía a Yugoslavia, para que adopten las medidas prácticas

necesarias. Asimismo, están dispuestos a contribuir a la misión de buenos oficios de la CSCE, para facilitar el diálogo político entre las partes interesadas.

En vista de la situación actual en Yugoslavia, la Comunidad y sus Estados miembros han decidido iniciar un embargo de armamentos y pertrechos militares que se aplica a toda Yugoslavia. La Comunidad y sus Estados miembros hacen un urgente llamamiento a otros países para que sigan este ejemplo. Además, han decidido suspender los protocolos financieros segundo y tercero con Yugoslavia, pero esperan que la normalización de la situación les permita aplicarlos cuanto antes, para así contribuir a la indispensable recuperación económica del país.
